

Is Pan-Arabism a Nationalism without a Nation?

By: Masri Feki © Al-Seyassah (Kuwait)
4 August 2007

Source: www.masrifeki.com

For a long period of time those called Arabs were the tribes living in the Arabian Peninsula... After the Islamic conquests, the number of Arabic-speakers began to rise. These new Arabic-speakers could not claim descent from the Arabs, and for many centuries they were not viewed as Arabs, nor did they consider themselves to be such.

Why then are all Arabic-speakers considered to be Arabs? While the pan-Arab current believes that nationhood is founded on the basis of language – precisely as the Islamists believe that nationhood is founded on the basis of religion – this does not mean that all Arabic-speakers embrace this concept – precisely as not all Muslims believe in political Islam and the idea of one Islamic nation.

I do not deny that a common language is one of the factors capable of forging disparate elements into a single nation. Nonetheless, language in and of itself is not a sufficient objective benchmark for the forming of a nation, precisely as religion has no exclusive rights over any given race or tribe. Numerous peoples around the world share a language without their being a single nation.

In truth, the Egyptians are no more Arab than the Mexicans and Cubans are Spanish. They are no more Arab than the Americans and Australians are English. And they are no more Arab than some African peoples are French.

The factors that make up a given nation are: belonging to a geographical entity, shared values and traditions, mutual desires, ideas, and interests, and memories and dreams held in common.

In contrast with all other national experiences in the world, which came to concretize objective national realities, Arab nationalism is the creator of the Arab nation more than it is a consequence of it.

Pan-Arab nationalists view the countries with an Arab-speaking majority as part of a united Arab expanse and think that every Arabic-speaker should proclaim himself an Arab, unambiguously and without reservation, whatever his cultural and historical frame of reference.

This arbitrary conception of nationhood, which proclaims someone an Arab against his will and on the sole basis of his speaking Arabic, stands in contradiction to important historical developments and the legitimate national demands of millions of individuals among the marginalized minorities living in our region.

It is worth mentioning here that at the end of the 19th century, when an organized Arab nationalist movement first appeared, it comprised the Arabian Peninsula and the Fertile Crescent, but did not take Egypt and Sudan into consideration. Then the views of the self-

proclaimed 'Free Officers' revolt were imposed on us and Nasser proclaimed the gospel of Pan-Arabism. The Egyptian army became implicated in wars that had nothing to do with us.

Today we find the various countries of North Africa in the Arab League – countries where the Amazigh (i.e. Berbers) suffer great oppression. Also included in the Arab League are African countries that are not Arabic-speaking, such as Somalia, Djibouti, and the Comoros...

This expansive conception [of Arab nationalism], which is detrimental to the Arab people and their identity, is in total contradiction with the original morals of the Arabs, and likewise contradicts the pluralistic nature that characterized the Middle East throughout the centuries up to the early 20th century – at which point our cultural elites, who were striving for liberation from the grasp of the Ottoman Empire... together with the Mandatory powers, France and Britain, whose interests at the time intersected with those of the Pan-Arabists, found in Pan-Arabism a simple and practical exposition of the cause of liberation in the region.

The problem is that this totalizing theory did not present realistic and just solutions to the various conflicts that tear apart our region to this day. The policies of forced Arabization; the mistreatment of the Kurdish minority in Iraq, the oppression of the Kurds in Syria, the harassment of the Coptic minority in Egypt and the Assyrians and Chaldeans in Iraq; the provocations against what is left of the Jewish diaspora in a few countries like Yemen, Syria, and Iraq; and the intimidation and cultural negation of any minority that refuses to submit to what the peddlers of Pan-Arabism try to impose on them – all of this does nothing but generate more violence and tragedy.

This should not be interpreted as a criticism of the [original] Arab identity. Arabism is not illegitimate in and of itself. But in its expanded definition as Pan-Arabism, and as promoted by a group of Pan-Arabists with a restrictive approach to culture, it conflicts with the identities of non-Arab peoples who have adopted Arabic as a national language, and even with those who have not – especially in the Horn of Africa.

If the military intervention in Iraq and the deposing of the Pan-Arabist Saddam Hussein regime has had one positive result, aside from the timid beginnings of a democratic political process, it is without doubt the fact that light has been shed on the great sectarian, linguistic, and cultural diversity with which the Middle East is blessed. The question of accepting the other's difference and identity remains the greatest challenge for the Arab nationalists.

هل العروبة قومية بلا قوم؟

بقلم: مصري فقي © السياسة (الكويت)

4 أغسطس 2007

على مدى فترةٍ طويلة، سمي بالعرب أهل القبائل التي قطنت شبه الجزيرة العربية أو ما يعرف بالمستطيل العربي. ومع الفتوحات الإسلامية، أخذ عدد المعرّبين يتزايد على الصعيد اللغوي، ممن لم يكن بوسعهم ادعاء الانتساب إلى هذا الأصل، ولم يكن ينظر إليهم لعدة قرون كعرب، ولم يكونوا يعتبرون أنفسهم كذلك. لماذا إذن يجرى اليوم اعتبار كافة الناطقين باللغة العربية عرباً؟

إذا كان التيار القومي العربي يعتقد بقيام الأمة على أساس اللغة (تماماً كما يؤمن الإسلاميين بقيام الأمة على أساس الدين)، فهذا لا يعني أنّ كافة الناطقين بالعربية يعتقدون هذا الفكر (تماماً كما لا يؤمن كل مسلم بالإسلام السياسي وبمنطق الأُممية الإسلامية). أنني لا أنكر هنا أنّ اللغة المشتركة عامل وحدةٍ قادرٌ على تقريب أعضاء متباعدين في أمةٍ ما. ولكنّ اللغة في حد ذاتها ليست معياراً موضوعياً كافياً لصناعة الأمم، تماماً مثلما أنّ الدين ليس حكرًا على عرقٍ معين أو قبيلةٍ بعينها. فنتقاسم العديد من شعوب العالم لغةً مشتركة دون أن تشكل أمةً واحدة. ففي الحقيقة، ليسوا المصريون عرباً أكثر مما هم أسباناً المكسيكيون والكوبيون. كما أنهم ليسوا عرباً أكثر مما هم إنكليزاً الأمريكيون والأستراليون. ولا هم عربٌ أكثر مما هي فرنسية بعض الشعوب الإفريقية. فإن عوامل تشكل أمةً معينة هي الانتماء إلى كيانٍ جغرافي وتشاطر نفس القيم والعادات وتوافق في التطلعات والأفكار والمصالح والرغبات والذكريات والأحلام المشتركة. وعلى عكس كافة التجارب القومية التي عرفها العالم والتي جاءت لتجسد وقائع قومية موضوعية، فالقومية العربية هي خالقٌ للأمة العربية أكثر مما هي نتاجٌ لها.

يتطلع منظرو القومية العربية في أن تكون البلدان التي ينطق غالبية سكانها باللغة العربية جزءاً من فضاءٍ عربي موحد وأن يعلن كل شخصٍ ناطقٍ بالعربية نفسه عربياً دون التباسٍ أو تحفظات، على الرغم من مرجعياته الثقافية والتاريخية. إنّ هذا التصور الاعتباطي للأمة الذي ينادي بأن يكون المرء عربياً رغماً عنه، لمجرد أنّه يستخدم اللغة العربية، يتنافى مع سيراً تاريخيةً هامة ومطالب قومية شرعية روج لها ملايين الأفراد المنتمين للأقليات المهمشة التي تسكن منطقتنا.

ولعلنا نذكر هنا أنه في نهاية القرن التاسع عشر، حين ظهرت لأول مرة حركةٌ قومية عربية منظمة، شملت شبه الجزيرة العربية والهلال الخصيب ولكنها لم تأخذ مصر والسودان بعين الاعتبار. وقد توجب علينا في مصر انتظار انقلاب من سموا أنفسهم بالضباط الأحرار حتى يبشرنا عبد الناصر بالعروبة - ويورط الجيش المصري في حروبٍ لم تكن لنا فيها لا ناقة ولا جمل! واليوم، نجد في الجامعة العربية مختلف بلدان شمال إفريقيا التي كثيراً ما يجمع فيها الأمازيغ، وكذلك بلداناً إفريقية لا يتحدث سكانها لغة يعرب مثل الصومال وجيبوتي وجزر القمر! بل أنني استمعت ذات مرة إلى الإعلامية اللبنانية ماريّا معلوف (1) وهي تسأل الأمين العام السابق لجامعة الدول العربية د. عصمت عبد المجيد رأيه في فكرة انضمام تركيا وإيران وإثيوبيا إلى الجامعة ولو بصفة مراقب!

إنّ هذا التصور التوسعي المسيء للهوية وللشعب العربي يتنافى تماماً مع الأخلاق العربية الأصيلة ويتعارض كذلك مع الطابع التعددي الذي تميزت به منطقة الشرق الأوسط على مر العصور وحتى مطلع القرن الماضي، حينما برزت نخبة الثقافة الساعية إلى التخلص من قبضة الإمبراطورية العثمانية المهزومة في الحرب العالمية الأولى - وكذلك قوى الانتداب (المملكة المتحدة وفرنسا) التي تقاطعت مصالحها مع القوميين العرب في تلك المرحلة - ووجدت في القومية العربية تفسيراً عملياً ومبسّطاً للقضايا التحررية في المنطقة.

غير أنّ تلك الأطروحة الوحيدة بشموليتها لم تقدم حلولاً واقعية وعادلة لمختلف النزاعات التي لا تزال تمزق المنطقة. فسياسة التعريب القسري والتنكيل بالأقلية الكردية في العراق، وقمعهم في سوريا، والتضييق على الأقليات القبطية في مصر والأشورية والكلدانية في العراق، والتحرش بم تبقى من جاليات يهودية في بعض البلدان (اليمن وسوريا والعراق) واللجوء إلى العنف، والترهيب والإنكار الثقافي الموجه لكل أقلية ترفض الخضوع لما تفرضه النزعة القومية العروبية لم تنتج إلا مزيد من العنف والمآسي. وهذا لا يجب أن يعتبر تعدي على الهوية العربية الأبية. فالقومية العربية (Arabism) ليست غير شرعية بحد ذاتها، ولكن التعريف الموسع لها (Pan-arabism) والذي يبشر به حزمة من العروبيين ذوي التوجه الثقافي الحصري يتعرض لهويات الشعوب غير العربية التي تبنت اللغة العربية كلغة وطنية، بل وحتى تلك التي لم تقم بتبنيها (ولا سيما شعوب القرن الإفريقي).

إذا كان للتدخل العسكري في العراق وإسقاط نظام صدام حسين القومي نتيجة إيجابية واحدة، عدا البدء الخجول في عملية سياسية ديمقراطية، فهو بالتأكيد إلقاء الضوء على التنوع المذهبي واللغوي والثقافي الكبير الذي تتمتع به منطقة الشرق الأوسط. وتبقى مسألة القبول باختلاف وبهوية الآخر التحدي الأكبر أمام القوميين العرب.

(1) في حوار أجري في ال30 من يوليو الماضي على قناة الان بي ان (NBN).